

Si Japón no cede, pronto se reanudarán las fantásticas construcciones navales
Dentro de dos años termina el Pacto naval de Washington y volverá el pugilato mundial

Tanto la Gran Bretaña como los Estados Unidos han hecho saber al Japon que no están dispuestos a concederle la igualdad naval ni la concertación de un nuevo Tratado

LONDRES.-Las proposiciones japonesas para la concertación de un nuevo tratado que sustituya los pactos navales de Washington y Londres no son aceptables para los delegados británicos y americanos, según se ha sabido hoy.

Los japoneses, afirman, han sido informados que las dos potencias no pueden aceptar las terminantes declaraciones del Japon acerca del principio de igualdad ni su proposición para la limitación de los armamentos navales a base del tonelaje global.

El próximo movimiento en las vitales discusiones que se celebran en esta capital corresponde hacerlo, por tanto, a los japoneses. Se tiene entendido que a menos de que modifiquen su actitud, no habrá posibilidad de un acuerdo.

Un representante americano indicó la creencia de que la terminación del tratado de Washington de 1922 podría significar el fin de los pactos colaterales que garantizan actualmente la política de la puerta abierta en China y no agresión

ningún «frente común» de ingleses americanos contra el Japon, sino una simple coincidencia de criterios, después del estudio que las delegaciones japonesas, entendiendo Inglaterra y los Estados Unidos que sería una equivocación modificar el plan de limitaciones contenido en el tratado de Washington.

Las dos delegaciones occidentales desean hacer algunas concesiones, como sustituir la frase «fuerza relativa» por la de «cuota», pero insisten en que los principios del tratado deben mantenerse.

Los americanos creen que los elementos militares dominan la situación política en el Japon, impidiendo al pueblo japonés darse cuenta de que prácticamente existe la igualdad con las garantías que ofrecen los tratados en vigor.

También sostienen que acceder al principio de igualdad que pide el Japon equivaldría a dar a las demás potencias la oportunidad de elevar sus armamentos navales en vez de reducirlos, puesto que todos los países se considerarían con el mismo derecho.

Durante la discusión en el histórico edificio de Downing Street número 10, los ingleses y americanos no abandonaron la esperanza de que los japoneses hicieran concesiones que dejaran abierto el camino para cualquier arreglo.

En vista de la gravedad de la situación, los ingleses y americanos consagraron todo el tiempo a discutir la fase japonesa de la conferencia y no entraron en las diferencias técnicas, que se tiene entendido que son formidables.

Si bien los japoneses no han apoyado sus demandas con cifras, han declarado rotundamente a las otras dos potencias que desean: Primero: Que se reconozca el principio de la igualdad. Esto aboliría automáticamente el sistema de cuotas.

Segundo: Reducción o abolición de lo que consideran como buques ofensivos.

Tercero. Limitación máxima a base de tonelaje total.

Los delegados orientales han dado a entender claramente que esos principios deben aceptarse antes de

que sea posible entrar en acuerdos sobre las cuestiones técnicas, tales como la definición de buques «de fensivos».

Cualquier cambio en el tratado de Washington significaría alteraciones en los pactos colaterales existentes, especialmente de las nueve potencias y el de las cuatro potencias del Pacifico.

Los americanos desean evitar toda alteración importante de esos pactos. Se ha sabido que la delegación americana cree que la opinión pública japonesa ha sido llevada a creer que el tratado naval de Washington es un documento que va contra los intereses del Japon. En conversaciones con los delegados nipones, los americanos expusieron que el tratado de Washington da al Japon completa igualdad en materia de seguridad y que, por lo tanto, las proposiciones japonesas son completamente inaceptables en su presente forma.

Se tiene entendido que los americanos no han realizado ninguna amenaza, limitándose a decir que no están conformes con los puntos de vista japoneses. Al mismo tiempo se dice que los Estados Unidos no desean ninguna diferencia con el Japon, sino que continúe la amistad entre las dos naciones.

"4711" Colonia Tosca
 combina el efecto refrescante de la "4711" Agua de Colonia con la fragancia de "4711" Tosca.

Maiti-Creme
 da a la tez delicada un tono aterciopelado. Ideal como base para los polvos.

Estimulante y refrescante
 Frítese las muñecas y las sienes con la "4711"
 Genuina Agua de Colonia, aspire su fragancia exquisita o úsela en el baño o en el lavado - su acción vigorizante se notará inmediatamente.
 Etiquetas Azul y Oro

4711 Genuina Agua de Colonia

Actualiteit.

Het bruijt en kooft en brandt hier overal, De Pan-Am. zette werkers aan den wal, Aan de meesten gaf zij grooten afslag, Van drie, vier en vijf gulden zelfs per dag.

Vandaar de groote ontevredenheid, Onder mannen van verantwoord'lijkheid; Maar, daar stoort zich de Maatschappij niet aan, Zij wensch in hunne plaats een "Merikaan".

Weer 'and'ren meenen, heet "oog om oog" Waar men zich voor de "Income-tax eens boog, Zou die dan uit de ribben van het volk, Wei makkelijk te halen zijn met zoo'n dolk.

Men hoort van staking, van vergadering, Maar "strike" zou leiden tot vermagering Van vader, moeder, broeders, kinderen, En zal de Maatschappij niet hinderen.

Waar moet het heen met deze vreemde tucht, Die nergens op den aardbol wordt geducht?? Hier is het gewoon een onderneming, Die'r regeert tot ieders groot onstemming!

Aruba, November 20, 1934.
 X.

Otto Roelofs' thee
 No. 1 & No. 9
 van ouds de fijnste el más antiguo y más fino!

advertise in **El Despertador**

Si esta Ud. débil, anémico y falta de apetito, sin fuerzas para trabajar tome el mejor reconstituyente a base de Malta, Extracto de Malta Pasteurizado

"REINA"

La cerveza negra que toda persona débil debe tomar para recuperar sus fuerzas.

Extracto de malta **"REINA"** para toda persona débil

No bote en la calle ni las colillas, Todo en **"OZAMA"** es plata efectiva.

"MARIA"


Novela scribi pa JORGE ISAACS

CAPITULO LVI (CONTINUACION)

--Mi ta bin --e a contesta. racion de un amigo.
 Y subiendo apuradamente e trapi, e a pretami den su brazonan.
 --No flora --e a bisa, secando su wovonan; nan ta miranos y e hendenan aki tin corazon di piedra.
 Ya cu mitar palabra e a contentami lo que cu tanto ansia mi tabata desea di sibi. Maria tabata mehor, dia e a sali di cas. Aunque tabata hasi dos siman cu e tabata sperami na Buenaventura, mi no a haya sino esnan cu e trece, seguramente pasobra mi familia tabata sperami di un momento pa otro.
 Lorenzo no tabata un catibon. Un compané fiel di mi tata durante su vijanan cu esaki tabata hasi durante su vida comercial, nos tur di familia tabata stimé y e tabata goza di tur e conside-

Despues di un cuarto di ora cu mi a tuma pa cambia mi panja, e Administrador a buscami.
 --Lo bo descansá aki un par di dia promé bo sigui bo viaje --e a bisa, jenanando dos dias di brandy. --Pero mi no mester ni por descansá --mi a observa.
 --Tuma e brandy; ta excelente Martell of bo ta preferi otro cos?
 --Mi a kere cu Lorenzo tabatin tur cos prepará pa sali mañan tempran.
 --Nos lo mira. Bo ta preferi jenever anto?
 --Lo que bo ta gusta.
 --Salud anto!
 --Pues sí, bo a figurabo cu bo tata no a recomendami pa mi tin tur cos prepará pa bo marchá, Ya ta diezincinco dia cu Lorenzo a llega y ta ocho cu e canoa y su hendenan ta prepará.
 --Cuanto mi ta gradeicibo pa bo puntualidad!
 E a hari asina duro y alfin a bisami:
 --Mal agradeicido.
 --No ta esei; bo sabi cu mi no por ni mester tarda ni un hora mas di lo indispensable; ta urgente pa mi llega cas

plendor. tabata desaparece caba y ora e tabata sali atrobe tras di e nubianan preto cu tabata oculté, e tabata jena e vallenan cu su luz blanco.
 --Y awor te ki dia atrobe? e Administrador a puntra correspondiendo na mi abrazo fuerte.
 --Quisas mi bolbe mashá pronto, mi a contesta.
 --Bo ta pensa di bolbe Europa?
 --Tal vez.
 E Administrador a parcemi melancólico na e momento ei. Ora e canoa a sali di e orilla den cual Lorenzo y ami tabata, e a bolbe grita:
 --Feliz viaja!
 Apenas nos tabata tende e cantica monotono y heersch di e dori nan den e manglar nan secur di e orilla y e sonido di e stream, interrumpiendo e silencio solemne cu ta rodea e woestyman den nan ultimo soño.
 --Tuma un trago, Gregorio y canta algo mehor cu e cancion triste ei.
 --Jesus, mi shon, ta parecebo triste?
 Lorenzo a saca di su maleta un cantidad di anisao cu Gregorio a presenté, y esaki a agrega:
 --Compadre Laurean, e blanco kier pa nos despeja nos pecho cantando un baile alegrito.
 --Lagami probé, Laurean a contesta --otro baile ta esun cu lo cuminsa ora ta secur. E stream di e riou e cuminsa lucha contra nos boto. Poco poco, e neblina tabata bira mas secur. Di e parti di lamán tabata llega e sonido di strena leeuw. Un ruido manera soplo di un horcan den mondi tabata acerca. Un tremendo aguacero a cai de repente.
 Mi a tira mi mes ariba e cama cu Lorenzo a hasi pami. E agua tabata zota bruscamente e dak di e rancho. E oscuridad y silencio ei tabata grato pami despues di un trato forzá y e amabilidad finhi durante mi viaje cu tur clase di hende.
 E recordaron mas dushi y e presentiménonan mas triste tabata lucha den mi corazon den e momentonan ei. Solo tabata falta cinco dia pa tene Maria den mi casa cu brazonan y devolvé tur e



HAMBURG-AMERIKA LINE

Passenger and Freight service
NEXT SAILINGS FROM CURACAO.
 to Pto. Colombia, Cartagena, Cristobal,
 Port Limon & Pto. Barrios.

SS. "Kyphissia" Dec. 19
 SS. "Kiel" Dec. 25
 MS. "Cordillera" (12,300 T.R.T.) Dec. 27

Calling at Aruba direct if sufficient in-
 ducement offering.

All vessels calling at Cristobal connect there
 with vessels to the Pacific Coast of South-
 Central and North America. Through-Tickets are
 issued to any port on the Pacific and also New
 Orleans, Havana and New-York.

To EUROPE via Pto. Cabello, La Guaira,
 Trinidad and Barbados:

MS. "St. Louis" (16,750 G.R.T.) Dec. 15
 MS. "Phrygia" Dec. 29
 MS. "Cordillera" (12,300 G.R.T.) Jan. 12

Besides AMSTERDAM and HAMBURG
 our Passenger Motorships call also at SAN-
 TANDER, PLYMOUTH and CHERBOURG.
 to MARACAIBO (and ARUBA if sufficient in-
 ducement offering)

SS. "Alemania" in connection with our outward
 and homeward vessels sails regularly to and from
 Maracaibo.

All further informations are gladly given at the
 HAPAG Offices:

EDWARDS, HENRIQUEZ & Co.
 Curacao, Tel. 106

ARUBA TRADING Co., Aruba Tel. 27

los pies del amo y dándose la mano con los asesinos y los verdugos están ya en la palestra, haciendo política "liberal" otra vez como si nada hubiera pasado en Cuba, como si la lucha a muerte de los paladines del pueblo no hubiera sido más que el sueño de una angustiada noche. ¡Y pensar que bajo la tierra criolla hay más de dos mil muertos, cobardemente muertos con la escopeta recortada y el revolver y la cuerda del machadismo delicente! ¡Y pensar que Cuba agoniza bajo una deuda de doscientos millones de pesos, que no podrán liquidar nuestros nietos, contraída con el voto expreso y con el aplauso de estos mismos políticos despreciables a quienes hoy las autoridades militares y civiles dan toda clase de "garantías" para que ejerzan sus derechos ciudadanos ellos que estrangularon todos los derechos y saquearon y atropellaron a la ciudadanía! ¡Ellos, que pusieron en la mano el cuchillo al Monstruo para que nos asesinara, para descuartizar a la nación! ¡Ellos, que vieron pasar los cadáveres de nuestros mártires desde sus infames curules del Capitolio con una sonrisa de hiena en los labios, bajo los emblemas hipócritas de sus viejos partidos, porque su verdadera y única afiliación estaba en Palacio, en el partido del robo y del crimen, en el partido del continuismo cínico, en el partido de los torturadores de Atarés, en el partido de los esbirros del Capitán Calvo...

Si quiere ser fuerte tome el mejor reconstituyente a base de malta

"REINA"

Le devolverá su apetito.

Es increíble. Es espantoso. No se registra mayor apostasía, mayor traición en la historia inmensa de las revoluciones populares. Es, pero no puede seguir siendo ¡Aunque lo pretenda este gobierno incalificable, no podrá ser!

Cuba, yérguete y acaba ya, aunque te suicides. Patria, despierta y desenvaina el arma fulminea, porque te han vendido como se vende a una esclava en el mercado. Los amigos corrompidos de Machado, ya que no pudiste fusilarlos contra el muro, no llegarán a la Constituyente: tú no lo consentirás; que no haya elecciones; que no haya paz, por que esa hermosa paz que todos ansiamos no fué nunca la paz ignominiosa de los malhechores del Machado. Si es preciso que sucumbamos los supervivientes de la carnicería ¡a morir con honor antes de retornar a aquella vida deshonrada y lúgubre, que alguna vez creímos desvanecida para siempre jamás! Cuba, yérguete pálida de ira y acaba ya, que los hombres dignos que te aman esperan tus órdenes.

Los «porristas» del Capitolio no pueden volver a los mandos ni a los hemicielos, reservados a los tribunos del pueblo que respetan sus leyes porque tornará a correr la sangre y tornará el crespón negro al brazo. Los esbirros, los tiriterarios del Máximo Asesino, sus agentes, sus acólitos, sus jaleadores y sus comparsas provincianos, sus «guatacus» y sus consejeros livianos, «botelleros» y despreciables, sobre los cuales directa o indirectamente pesa el martirio de la nación y la responsabilidad de la barbarie pretérita, no pueden volver a pisar la arena pública.

blica, de la que tienen que ser expulsados mientras haya decoro en nuestro país, mientras exista un hijo cubano que respete a su madre.

¡Compatriotas, alerta! ¡En línea la vieja guardia de la Revolución, que la lucha está próxima! ¡De pie los muertos! ¡ELLOS NO SARAN!

Para garantía de que Ud. es un buen fumador tiene que fumar

OZAMA

de lo contrario quedará su persona ridícula.

Ginebra "LLAVE"

Cuando nosotros, Arubianos, vamos a parandear La sabrosa ginebra "Llave" compramos o fiar, Para beber y luego cantar, gritar y saborear, Del líquido fino, aquí en Aruba, de fama gozar.

Ginebra "Llave" de Blankenheym & Nolet, Como la llaman aquí los Ingleses, B. Key En, Es la bebida, no obstante, su nombre del Pueblo, Robado, aquí en Aruba y todo el mundo, coronado.

Bebamos, pues, la ginebra "Llave" del día, Muchachos valientes, de la gran destilería Que sabe producir nuestra querida Patria, La pequeña tierra, pero, valiente Holanda.

S. Q. A.

ST. NICOLAS STORE, Oranjestad
 (B. J. ARENDS)

Ofrezco a mi estimada clientela la renombrada leche danesa marca "Dancow" esterilizada, condensada, evaporada y crema.

También jamón, queso, salchichón, etc. por libras, teniendo una maquina adecuada para cortar a gusto del consumidor.

Por medio del presente aviso, comunico al comercio y a toda persona interesada, que desde esta fecha ha quedado nombrado el Sr. S. Q. Oduber, Agente para Aruba de los cigarrillos dominicanos

"OZAMA"

negros y FARO A COLON negacion, pudiéndose dirigir a dicho Sr., para cualquier negociación a este respeto.

Aruba, 15 de Noviembre de 1934

GILBERTO PICHARDO
 Agente en Curacao

AVISO

Nos ta ofrece tanto na nos estimado lectornan como na publico y comercio en particular e siguiente articulanon: Papel di superior calidad tamaño F. 2.75 pa 500 hojas

di carta
 " di copia pa typewriter coló 1.50
 " rosa y blao 1.50
 " pa capa di boeki, coló naranja
 " y blao, imitacion di cuero, 0.10
 " mashá bunita, tamaño 20x26" 0.15
 " Carton blanco tamaño 22x28" 0.20
 " 22"x28" 0.20
 Envelop blanco "comercial" -0.50 pa 100
 " "oficial" 0.90
 " "manila" 0.80

IMPRENTA "EL DESPERTADOR"

Si Ud. no es suscriptor, llene este cupón enviándonoslo en seguida

Sr. Director de "El Despertador"
 Aruba A. H.

Adjunto le remito la cantidad de fl. 6.00 para que me sirva el periodico durante un año.

Nombre _____
 Direccion _____
 Ciudad _____

advertise in
El Despertador

Aankondiging

Door den E. G. A. Heer Rechter-Commissaris in het faillissement van: **GILBERTO TEODORO VOS** koopman, wonende op het eiland Aruba is bepaald: 1o. dat de termijn binnen welke de schuldvorderingen moeten zijn ingediend zal eindigen den 19 December 1934; 2o. dat de verificatie-vergadering zal gehouden worden op Zaterdag, den 5den Januari 1935, des voormiddags te elf uur in het Gerechtsgebouw te Oranjestad op Aruba.

Aruba, den 19n November 1934.

De curator,
 C. W. Doesberg

Nos ta aplica na público en general y na nos colaboradores en particular di manda nan remitidos y otros articulos na nos redaccion pa mas tardá Dia Razon atardi, pues di otro manera nos no por garantizá publicacion di ningun articulo pa Dia Sabra di e mes siman ei.

Red.

RED "D" LINE
 (LINEA "D" ROJA)

Servicio entre New York, Puerto Rico, Curacao, Aruba y Venezuela.

VAPORES	Salida de Nueva York	Salida de Curacao	Llega a Aruba y sale para Maracaibo
SS. "LARA"	Nov. 28	Dec. 9	Dec. 10
SS. "CARABOBO"	Dec. 5	Dec. 15	Dec. 16
SS. "TACHIRA"	Dec. 12	Dec. 23	Dec. 24
SS. "FALCON"	Dec. 19	Dec. 30	Dec. 31
SS. "CARACAS"	Dec. 27	Jan. 6	Jan. 7

Se expide pasajes a puertos Europeos via New York en combinacion con las principales Lineas de vapores que hacen dichas travesias.

S. E. L. MADURO & SONS
 Agentes en Curacao

John G. Eman
 Agente en Aruba Teléfono No. 32

¡Cuba, yérguete y acaba ya!
 por **SERGIO CARBO**

Si hace un año nos hubieran pronosticado que, cuando el tiempo, los machadistas iban a figurar nuevamente en los comités ejecutivos de los partidos y, al grito de «muera los revolucionarios», volverían a hacer fuego contra los estudiantes, nuestra carcajada hubiera sido homérica. Sin embargo: así ha sucedido. Es inconcebible, es inaudito: por tales son las terribles realidades. Muérete de vergüenza, Cuba: rasgate las vestiduras, patria querida: pero eso ha acontecido, eso está aconteciendo...

Los ex-legisladores y ex-constituyentes que fraguaron la prórroga y la reelección, los compinches del aborrecido tirano, los que votaron las leyes de Obras Públicas y la suspensión de la hedionda ignominia pretérita, los parlamentarios que traicionaron el mandato del pueblo arrojándose a

Calidad, Pureza y Aroma primeras bases de un cigarrillo, la encontrarán en el cigarrillo negro

"OZAMA"
 Protector de su salud.